



oneword.

Als einer der ISO 17100-zertifizierten Qualitätsführer für Sprachdienstleistungen sorgen wir jeden Tag dafür, die Visionen und Produkte unserer Geschäftskund:innen international und über Sprachgrenzen hinweg verständlich und erlebbar zu machen. Wie uns das gelingt? Zu unserem Portfolio gehören Beratungs- und Projektleistungen für Fachübersetzungen, Lokalisierung, Übersetzungs- und Terminologiemanagement. Um unseren Kund:innen ein Rundum-Sorglos-Paket zu bieten, sind wir Expert:innen in Übersetzungstechnologien, tief mit der Branche vernetzt und immer auf der Suche nach neuen Trendthemen. Dabei haben wir sowohl den strategischen Weitblick als auch das Auge fürs Detail.

Sie möchten zum weltweiten Erfolg internationaler Unternehmen beitragen, sich sowohl persönlich wie beruflich weiterentwickeln, und dies am liebsten in einem hochmodernen Umfeld und einem tollen Team? Worauf warten Sie noch?

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort oder zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine:n

Terminologe/Terminologin (m/w/d) im Übersetzungs- und Terminologiemanagement

(in Teilzeit ca. 50–75 %)

Aufgaben

- ✓ Als Mitarbeiter:in unserer internen Terminologie-Abteilung unterstützen Sie das gesamte Aufgabenspektrum der Terminologearbeit einschließlich Glossarerstellung für Prozesse im Bereich Machine Translation
- ✓ Sie verantworten umfangreiche Industrie-Terminologieprojekte und stimmen Fachterminologie mit internationalen Unternehmen und Terminolog:innen ab
- ✓ Als Expert:in beraten und entwickeln Sie optimale Terminologieworkflows für unsere Kund:innen und setzen geeignete Terminologielösungen ein
- ✓ Gemeinsam mit unserem internen Technologie-Team entwickeln und testen Sie innovative und KI-gestützte Lösungen für Terminologieprozesse

Qualifikationen

- ✓ Sie verfügen über einen Hochschulabschluss mit Schwerpunkt Terminologie/Terminologiemanagement oder über tiefgehendes Wissen in Terminologiemanagement
- ✓ Sie haben sehr gute Deutsch- und Englischkenntnisse in Wort und Schrift
- ✓ Sie kennen sich bestens mit Terminologiedatenbanken und idealerweise mit maschineller Übersetzung und Large Language Models aus
- ✓ Sie arbeiten eigenständig und haben ein Faible für sprachliche Präzision und Ausdruck
- ✓ Sie verfügen über eine strukturierte und sehr genaue Arbeitsweise und behalten auch bei komplexen Aufgabenschritten den Überblick
- ✓ Sie sind ein:e echter: Teamplayer:in und bewegen sich sicher und kollegial in internationalen Teams



oneword.

Als Terminologe/Terminologin (m/w/d) im Übersetzungs- und Terminologiemanagement arbeiten Sie in der äußerst dynamischen und wachsenden Sprachindustrie, gestalten spannende Projekte und Prozesse mit und sorgen so für eine überzeugende Produkt- und Unternehmenskommunikation unserer Kund:innen.

Und das bieten wir Ihnen

- ✓ Ein weitgefächertes Tätigkeitsfeld in einer dynamischen Wachstumsbranche
- ✓ Einen vielseitigen, spannenden Arbeitsplatz in einem wachsenden Unternehmen mit hervorragendem Renommee
- ✓ Sehr gute Karriereöglichkeiten und Weiterqualifizierungen
- ✓ Mobiles Arbeiten mit technischer Homeoffice-Ausstattung, Teilzeit-Arbeit, flexible Arbeitszeiten/Gleitzeit
- ✓ Ein sehr gutes Arbeitsklima mit engagierten Teams und flachen Hierarchien
- ✓ Modernste Büroräume mit guter Verkehrsanbindung zum attraktiven Stuttgarter Raum
- ✓ Ein leistungsgerechtes Gehalt und viele Extras

Zusätzliche Informationen

Die Stelle bietet sich auch als flexible Teilzeitstelle mit ca. 50-75 % Arbeitszeit an.
Mobiles Arbeiten/Homeoffice ist je nach Voraussetzung ebenfalls möglich.
Zusätzliche Informationen unter www.oneword.de.

Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung inkl. Anschreiben, Lebenslauf und Zeugnisse!

Kontakt

Andrea Modersohn
Geschäftsführung | Leitung HR

E-Mail: Jobs@oneword.de
Tel.: +49 (0) 7031 714 - 9553

